



# Вещи изгнания / Изгнание вещей

Проект выставки

## Цели

Подготовить передвижную выставку, посвященную вещам эми- /имми- /мигрантов. Вещам, значимым в двух смыслах, поскольку, с одной стороны, они являются частицами материальной культуры, подчеркивающими удаленность реальных, символических и воображаемых территорий (вещи изгнания), и, с другой, указывают на перемены, которые само изгнание производит в восприятии ценности и статуса этих вещей (изгнание вещей).

Музейный подход должен также включить свободное напластование рассказов и текстов посетителей. Подобная инсталляция способствовала бы более глубокому раскрытию перед публикой таких актуальных социокультурных проблем как иммиграция, интеграция, ассимиляция, гражданство, самосознание, чувство сопричастности.

Учреждения и страны, принимающие экспозицию, имели бы выбор между двумя формами ее организации:

- Выставка представляется в том оригинальном виде, который будет реализован в Монреале, с возможностью ее адаптации и обогащения принимающей институцией.
- На основе разработанного концепта, включающего структуру экспозиции и тематику ее подразделов (см. ниже), выставка выстраивается заново с привлечением новых материалов, более остро высвечивающих проблематику экспозиции на новом месте.

Таким образом, выставка побуждает пересмотреть способы репрезентаций странствующей и постоянно видоизменяющейся идентичности. Это означает, что произвольность задается как главный принцип экспозиции, которая становится метафорой изгнания в своей непредсказуемости и постоянной трансформации. Если исходная точка известна (Монреаль), то дальнейший маршрут проекта зависит лишь от тех мест, в которых инициативные группы исследователей и институции согласились бы ее принять, без какого-либо ограничения по времени и продолжительности.

В условиях всемирной интенсификации миграционных процессов, эта выставка с ее вариативным содержанием станет музеологическим ответом веку унификации и глобализации.

Каталог обретет форму веб-сайта, постоянно обогащаемого по мере того, как выставка будет перемещаться и трансформироваться.

В наши задачи также входит съемка фильма, который сопоставил бы подготовку и реализацию проекта на каждом месте, воссоздавая таким образом его глобальный характер и перспективы его дальнейшего развития.

Публикации, подготовленные в разных точках осуществления проекта, коллоквиумы и иные манифестации могли бы служить интеллектуальным обрамлением экспозиции.

## Музейные принципы

Выставочный концепт основан на понимании постоянных столкновений личного и коллективного, единичности (изгнания, истории, места) и множественности контекстов (социальных, политических, культурных), фрагментации и восстановления, реальности разрыва и желания преемственности.

В практическом плане, выставочное пространство должно быть разработано на трех уровнях:

- Уровне выставочной витрины, где была бы представлена, казалось бы, обиходная и чаще всего незначительная вещь (одежда, граммофон, икона, ключ, ложка, фотография, книга, письмо и т.д.), представляющая в новом качестве – как символ изгнания.
- Уровне комментария, который, с помощью цифровых изображений или любого другого музейного средства, сопровождал бы данный объект рассказом об опыте, с ним связанном, и о тех смысловых и аффективных нагрузках, которые он в себе несет. Комментарий может быть письменным, устным, визуальным, музыкальным, однородным или фрагментированным, и может использовать самые различные первичные материалы. Он органично связан с одной из главных тем экспозиции, но может также по необходимости соотноситься со множеством подтем (см. ниже).
- Уровне средового фона – звукового и визуального – экспозиции, который бы обрамлял передвижения посетителей и выражал бы эмоциональную атмосферу, свойственную каждой секции.

Выставка состоит из десяти секций, соответствующих каждой из десяти тем, представленных ниже. Каждая реализована в своем ключе, согласно индивидуальному замыслу куратора, ответственного за воплощение данной темы. Статус ответственных лиц может быть различным и зависит от места воплощения проекта и институции, организующей выставку. Авторство разработки каждой темы будет закреплено за данными лицами, независимо от их профессиональной и социальной принадлежности.

Описание выставочных экспонатов ограничивается перечнем десяти тем, которые будут проиллюстрированы и интерпретированы по-своему усмотрению и с помощью доступных средств творческими группами, взявшими за реализацию проекта.

Таким образом, рамки, в которых могла бы реализоваться выставка в каждом конкретном месте, могут широко варьироваться: от простой аудитории в школе до зала культурного центра, от библиотеки до музея, от признанной институции до неформального альтернативного пространства.

**Les dix sections thématiques**

<b>ТЕМЫ (2-й уровень)</b>	<b>ПОДТЕМЫ (2-й уровень)</b>	<b>ВЕЩЬ (1-й уровень)</b>
<b>Изгнание – тело</b>	Жесты / позы / поведение Одежда Пища Танец	
<b>Изгнание – рассказы</b>	Я / мы Чувства Ложь / умалчивания Безмолвие Искусство в изгнании	
<b>Изгнание – преемственность</b>	Память / забвение Поминание / припоминание Отцы и дети	
<b>Изгнание – язык</b>	Имена собственные Диалекты Ломанные языки / косноязычие Акценты	
<b>Изгнание – достоинство</b>	Самоощущение Растворение Унижение Потеря статуса Страх Насилие / травматизм	
<b>Изгнание – верования</b>	Вера Чаяния Ожидания / разочарования Идеологии Грезы	
<b>Изгнание – чувства</b>	Ностальгия Грусть Смех Юмор, ирония / самоирония Нежность Встречи Чудеса	
<b>Изгнание – расстояние</b>	Переезд Транспорт Разрыв Переписка Контакты	
<b>Изгнание – рубеж</b>	Одиночество Замыкание Внутреннее изгнание Возвращение Конец изгнания Смерть	
<b>Изгнание – закон</b>	Семья Права Нелегальность Вид на жительство Прием	

### Места реализации проекта

По итогам первоначальных контактов, предполагаемыми местами воплощения проекта станут Монреаль, Париж, Москва, Женева, Брюссель. Мы также установили контакты с заинтересованными партнерами в Польше, Голландии и на Тайване.

Первым местом выставки станет Монреаль, где ее реализацию обеспечит группа POexil ([www.poexil.umontreal.ca](http://www.poexil.umontreal.ca)), инициатор и разработчик проекта.

### Кураторы

Александра Лумпе-Голицина ([expoexil@yahoo.fr](mailto:expoexil@yahoo.fr))  
Университет Яунде

Алекси Нус ([nuselova@ling.umontreal.ca](mailto:nuselova@ling.umontreal.ca))  
Профессор Монреальского университета,  
Директор исследовательской группы POexil

Борис Чухович ([boris@colba.net](mailto:boris@colba.net))  
Научный сотрудник музееологической лаборатории университета Лаваль,  
Куратор Музея центрально-азиатского искусства

### Координатор проекта

Александра Лумпе-Голицина ([expoexil@yahoo.fr](mailto:expoexil@yahoo.fr))

Июнь 2007  
Перевод: БЧ

